

A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)



A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

Through Shimano's original surface treatment process, we have drastically improved the bearing's resistance against corrosion.

A-RB (COJINETES ANTIOXIDO)

A través del tratamiento de superficie original de Shimano, hemos mejorado drásticamente la resistencia del cojinete contra la corrosión.

A-RB (ROULEMENTS ANTI-ROUILLE)

Grâce au processus original de traitement des surfaces de Shimano, la résistance à la corrosion des roulements a été grandement améliorée.

A-RB (ROLAMENTOS RESISTENTES A CORROSAO)

Através do exclusivo processo Shimano de tratamento da superfície, a resistência dos rolamentos contra corrosão foi drasticamente aumentada.

SUPER STOPPER



SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reverse uses a one-way stainless steel roller bearing to eliminate backplay. It helps you drive the hook home. The quicker you can take up line, the less likely a fish will be able to expel your hook.

SUPER STOPPER

El sistema contra marcha atrás del Super Stopper utiliza un cojinete de rodillos de acero inoxidable de un solo sentido para eliminar el juego hacia atrás. Le ayuda a recuperar el anzuelo. Cuanto más rápido pueda recuperar la línea, menor será la posibilidad de que el pez expulse su anzuelo.

SUPER STOPPER

Le Super Stopper anti-retour a été conçu afin d'éliminer totalement le jeu en employant un rouleur à billes en acier inoxydable qui tourne dans une seule direction (sens des aiguilles d'une montre). Ceci vous aide à ramener facilement l'hameçon et plus vite vous tirez sur la ligne, moins le poisson aura de chances de se décrocher.

SUPER STOPPER

O Super Stopper anti-reverse usa um rolamento cilíndrico de aço inoxidável que permite movimento em apenas uma direção para eliminar o retrocesso do carretel. Isso o ajuda no recolhimento da linha e na condução do anzol nas físgadas. Quanto mais rápido você esticar a linha, eliminando a folga, mais difícil se torna para o peixe expelir o anzol.

QUICKFIRE II

QUICKFIRE II

The QuickFire II thumb bar gives you the ability to control both the spool and the clutch with your thumb alone. The natural hand position puts your thumb right on the QuickFire II clutch bar. Press the bar to disengage the spool for unparallelled casting, then turn the crank to reengage gearing.

QUICKFIRE II

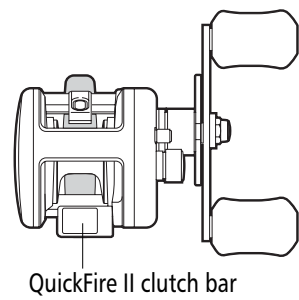
La barra para el pulgar del QuickFire II le proporciona la capacidad de controlar el carrete y el embrague usando solo el dedo pulgar. La posición natural de la mano coloca su dedo pulgar justo encima de la barra del embrague del QuickFire II. Presione la barra para desenganchar el carrete y tener un lanzamiento sin igual, luego dle vuelta a la manivela para volver a enganchar el mecanismo.

QUICKFIRE II

La barre QuickFire II vous offre la possibilité de contrôler à la fois le tambour et l'embrayage uniquement avec le pouce. En position naturelle, le pouce se place exactement sur la barre d'embrayage QuickFire II. Appuyez sur la barre pour désengager le tambour pour un lancer non-parallèle, puis tournez la manivelle pour réengager l'engrenage.

QUICKFIRE II

A tecla de engate - Quick Fire II fornece a você condições de controlar tanto o carretel como o mecanismo de engate apenas com seu dedo polegar. A posição natural da mão põe seu dedo polegar direito na tecla de engate QuickFire II. Aperte a tecla para soltar o carretel para um arremesso sem igual, então gire a manivela para re-engrenar.



QuickFire II clutch bar

QUICK TAKE-DOWN

QUICK TAKE-DOWN

The reel is designed to be easily and quickly disassembled for maintenance and spool change. Loosening the two thumbscrews on the sideplate will enable you to remove the sideplate. Be careful to put the QuickFire II clutch bar in the "up" position when reassembling the reel. Otherwise, it may not mesh properly with the release mechanism. The slits in the sideplate screws are wide enough to use a coin to apply a sufficient amount of torque without over-tightening.

DESMONTAJE RÁPIDO

El carrete está diseñado para ser fácil y rápidamente desmontado con fines de mantenimiento o de cambios de carrete. Aflojando los dos tornillos de la placa lateral le permitirá quitar la misma. Ponga cuidado de poner la barra del embrague del QuickFire II en la posición "up" cuando esté volviendo a armar el carrete. De otra manera, éste podría dejar de engranar con el mecanismo de descarga. Las ranuras de los tornillos de la placa lateral son lo suficientemente anchos como para poder emplear una moneda para aplicar la torsión de apriete suficiente sin apretar de forma excesiva.

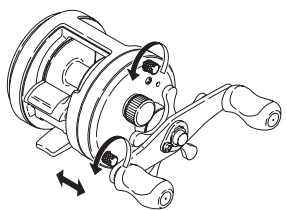
DEMONTAGE RAPIDE

Ce moulinet a été conçu pour être démonté facilement et rapidement lors d'un changement de bobine. Après avoir dévissé les deux vis du côté de la manivelle, vous pouvez enlever la plaque du côté opposé. Soigneusement, assurez-vous que la barre "QuickFire II" est placée à la position "Up" quand vous réassemblerez le moulinet. Autrement, il se peut que la barre ne se mette pas en place avec le mécanisme de relâche. Les fentes des vis de la plaque latérale sont suffisamment larges pour accommoder une pièce de monnaie pour ainsi appliquer une quantité suffisante de torsion sans toutefois les surserrer.

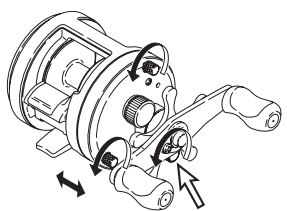
DESMONTAGEM RÁPIDA

A carretilha é projetada para uma desmontagem rápida e fácil na hora da manutenção e da troca de carretel. Soltando os dois parafusos na tampa lateral você poderá removê-la. Tenha cuidado para pôr a trava QuickFire II na posição "up" ao montar a carretilha novamente, caso contrário, ela pode não engranar corretamente com o mecanismo de destrave. As aberturas nos parafusos da tampa lateral são largas o suficiente para usar-se uma moeda para aplicar torque suficiente sem apertar demais.

•CT-50B



•CT-100B



QUICK TAKE-DOWN/VBS ACCESS (100B/101B)

QUICK TAKE-DOWN/VBS ACCESS

How to Disassemble
The left-hand sideplate can be opened by loosening the knob on the handle side (marked with an arrow). Exercise due care when removing the spool or oiling the inner mechanism. Do not attempt to disassemble the reel any further than described here.

1. Loosen knob marked with arrow.
2. Sideplate springs open.
3. Sideplate twists open to reveal inner mechanism. The VBS can now be adjusted.

Warning: Edges of reel and sideplate may be sharp. Be careful when handling to avoid cuts and injury.

DESMONTAJE RAPIDO/ACCESO VBS

Cómo Desarmar
La placa lateral puede ser abierta aflojando la perilla en el lado del mango (marcada con una flecha). Tenga el debido cuidado al retirar la bobina o al aceitar el mecanismo interno. No intente desarmar el carretel más de lo descrito aquí.

1. Afloje la perilla marcada con la flecha.
2. La placa lateral salta y se abre.
3. La placa lateral se desentornilla y abre para revelar el mecanismo interior. El VBS puede ser ahora ajustado.

Advertencia: Los bordes del carretel y de la placa lateral puede que tengan filo. Tenga cuidado al manejarlos para evitar cortes y heridas.

DEMONTAGE RAPIDE/ACCES VBS

Démontage
La plaque latérale gauche peut être ouverte en desserrant le bouton qui se trouve sur la poignée (marqué d'une flèche). Bien faire attention en enlevant le tambour ou en appliquant de l'huile au mécanisme interne. Ne pas essayer de démonter le moulinet au-delà de ce qui est décrit ici.

1. Desserrer le bouton marqué d'une flèche.
2. Le ressort de la plaque latérale s'ouvre.
3. La plaque latérale s'ouvre en tournant et découvre le mécanisme interne. Il est maintenant possible d'ajuster le VBS.

Avertissement: les bords du moulinet et de la plaque latérale peuvent être aigus. Eviter les coupures ou les blessures lors du maniement.

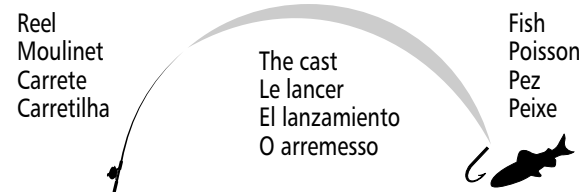
DESMONTAGEM RÁPIDA/ACCESO AO VBS

Como Desmontar
A placa lateral esquerda pode ser aberta soltando-se o botão ao lado da manopla (marcado com uma seta). Tome o devido cuidado ao remover a bobina ou lubrificar o mecanismo interno. Não tente desmontar o cilindro além do que é descrito aqui.

1. Solte o botão marcado com a seta.
2. As molas da placa lateral se abrem.
3. A placa lateral é torcida e abre, revelando o mecanismo interno. Agora, o VBS pode ser ajustado.

Advertência: as bordas do cilindro e da placa lateral podem ser afiadas. Cuidado ao manusear, para evitar cortes e lesões.

VBS/FRICTION ADJUSTMENTS



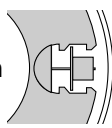
- If backlash occurs here adjust with Shimano Variable Brake System controls.
- If backlash occurs here adjust Friction cast control.

- Si la perruque se produit ici, ajustez avec le système de frein variable.
- Si la perruque se produit ici, ajustez le bouton de "commande à lancer".

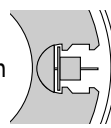
- Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el Shimano Variable Brake System (Sistema de Freno Variable Shimano)
- Si el contragolpe ocurre aquí, ajuste con el control de fricción del lanzamiento.

- Se a cabeleira acontece aqui ajuste com controles de Sistema Shimano de Freio Variáveis.
- Se a cabeleira acontece aqui ajuste o controle de arremesso de Fricção.

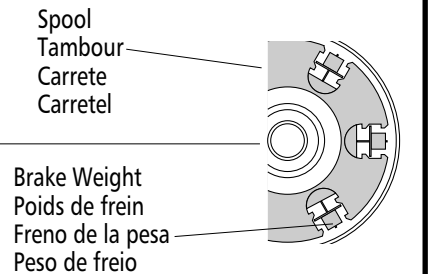
- Brake weight "on".
- Poids de frein "on"
- El freno de la pesa en la posición "on"
- Peso de freio "on".



- Brake weight "off".
- Poids de frein "off"
- El freno de la pesa en la posición "off"
- Peso de freio "off".



- Spool shaft
- Arbre de tambour
- Caña de pescar con el carrete
- Eixo do Carretel



VARIABLE BRAKE SYSTEM

The Shimano Variable Brake System uses weights located on the palming side of the reel. The casting characteristics of the reel are easily modified by switching all or combinations of the six brake weights "on" or "off".

To access the brake weights on your reel see the instructions under "Quick Take-down" in this manual.

To turn a weight "on" simply push it out (toward the outer spool edge) past the inner retaining clips. To turn a weight "off" push the weight inward past the clips. Weights can be removed by pushing them out past the last retaining clip.

SYSTEME DE FREIN VARIABLE

Le système de frein variable Shimano comprend des poids situés sur le côté du tambour. Les caractéristiques de lancer du moulinet peuvent être aisément modifiées en mettant tous ou certains poids de freinage sur la position "on" ou sur "off".

Pour installer les poids sur le moulinet, consultez les instructions données au paragraphe intitulé "Démontage rapide" de ce mode d'emploi.

Pour mettre un poids en position "on", poussez-le simplement vers l'extérieur (vers le bord extérieur du tambour) au-dessus des agrafes de retenue intérieures. Pour le mettre en position "off", poussez le poids vers l'intérieur au-dessus des agrafes. Les poids peuvent être enlevés en les poussant vers l'extérieur au-dessus de la dernière agrafe de retenue.

SISTEMA DE FRENO VARIABLE

El Sistema de Freno Variable Shimano utiliza las pesas que están situadas en el lado de la palma del carrete. Las características del lanzamiento son fácilmente modificadas al cambiar de "on" a "off" todas las combinaciones de los frenos de las pesas.

Para tener acceso a los frenos de las pesas de su carrete, vea las instrucciones bajo el rubro "Desmontaje Rápido" en este manual.

Para cambiar una pesa a la posición "on", simplemente empujela hacia afuera (hacia el borde externo del carrete) pasando los sujetadores internos. Para cambiar una pesa a la posición "off", empuje la pesa hacia adentro pasando los sujetadores internos. Las pesas pueden ser quitadas cuando se las empuja hacia afuera más allá del último sujetador.

SISTEMA DE FREIO VARIÁVEL

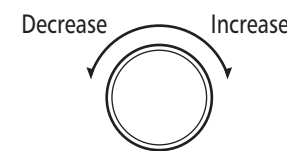
O Sistema Shimano de Freio Variável usa pesos localizados na parte lateral da carretilha que fica ao lado da empunhadura. As características de arremesso da carretilha são facilmente modificadas, ligando "on" ou desligando "off" todos os seis pesos de freio ou fazendo combinações entre eles.

Para acessar os pesos de freio em sua carretilha, veja as instruções abaixo de Acesso Rápido ao Carretel ou Desmontagem Rápida neste manual.

Para "ligar" um peso simplesmente empurre-o para fora (em direção à borda do carretel) além dos cliques retentores internos. Para "desligar" um peso, empurre-o em direção ao eixo, aquém dos cliques. Os pesos podem ser desativados, empurrando-os para além do último clipe retentor.

CAST CONTROL

The cast control knob is used to add the proper amount of friction to the spool. Too much friction shortens the casting distance, too little leaves overrun and backlash unchecked. Turn the cast control knob clockwise to increase friction, counter-clockwise to decrease friction. The proper setting will vary with lure type and weight, and line weight.



COMMANDE DE LANCER

Le bouton de commande de lancer est utilisé pour ajouter la friction nécessaire au tambour. En effet, si une friction excessive réduit la distance du lancer, une friction trop réduite peut en revanche laisser trop de mou. Tournez le bouton de commande de lancer dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction et dans le sens inverse pour la diminuer. Les réglages dépendent du type d'appât, des différents poids utilisés et de la capacité du monofilament.

CONTROL DE LANZAMIENTO

La perilla de control de lanzamiento se utiliza para aumentar la cantidad adecuada de fricción en el carrete. Demasiada fricción disminuye la distancia del lanzamiento, y muy poca fricción deja el desborde de límite y el contragolpe sin ser chequeados. Haga girar la perilla de control de lanzamiento en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la fricción, y en sentido contrario para disminuir la fricción. El ajuste adecuado dependerá del tipo de carnada y su peso y del peso de la línea.

CONTROLE DE ARREMESSO

O botão de controle de arremesso é usado para adicionar a quantidade apropriada de fricção no carretel. Fricção demais encurta a distância do arremesso; pouca fricção dá possibilidade de desenrolar em excesso ou de formar cabeleira. Gire o botão de controle de arremesso no sentido horário para aumentar a fricção, e no sentido anti-horário para diminuir a fricção. O ajuste adequado variará com o tipo e peso da isca, e peso da linha.